

# Life Information News KOMAKI

9  
2015



Mt. Komaki Torchlight Noh Theater

## Contents

**P2** ●Notice Regarding Temporary Welfare Benefits

**P3** ●2015 National Census

●Mt. Komaki Torchlight Noh Theater – English Explanation Available -

**P4** ●KIA Nepal understanding lecture

●KIA Basic English Lessons

●Recruiting KIA (Beginner) Chinese language students

**P5** ●KIA 2nd Term Japanese classes

●Local Discovery! Tour on KIA bus

●Photo Kagayaki Exhibition.

**P6** ●Library Theater Day

●Tsukinekai ~Melody of Flute and Songs in Autumn~

●Star Watching ~Constellations of Summer and Saturn~

**P7** ●Closed days of Nambu Community Center "Furatto Minami"  
and Seibu Community Center "Yuyu Seibu"

●Next tax payment deadline: Sep 30 (Wed)

●Notice Regarding Counseling for Foreigners

**P8** ●Mother/child Health Examination Calendar



## Notice Regarding Temporary Welfare Benefits

The consumption tax rate was raised on April, 2014.

Eligible persons can receive temporary welfare benefits to reduce the tax burden.

※Persons who lived in Komaki on January 1, 2015 can receive from Komaki city.

※Persons who moved into Komaki city after January 2, 2015 can receive from the municipality of registered residence as of January 1, 2015.

### Eligible Persons

Persons who registered residence status in Komaki as of January 1, 2015 and exempt from municipal tax for FY2015. Persons who meet the conditions below are not eligible.

- Recipients of welfare payments
- Persons dependent on someone subject to municipal taxes.



### Amount of Support

Eligible **6,000 yen** per person

### Application is required to receive the temporary welfare benefits.

Persons likely to be eligible will be sent the application form at the end of August. Please apply with that form.

Mailing the application form and the required documents to the city hall is convenient. Please take advantage of this opportunity.

#### ●Application period.....

**Sep 1, 2015 (Tue) to Feb 1, 2016 (Mon) 9:00 to 17:00**

(Postal mail accepted based on postmark)

※Closed on Saturdays, Sundays, Holidays, year-end/New Years. (Except for Sep 13 (Sun))

#### ●How to apply (Both ① or ② are acceptable).....

- ①Postal mail: Please return the designated envelope with the application form and the required documents to the application reception for temporary welfare benefits.
- ②Application reception: bring the application form and the required documents to the applications reception for temporary welfare benefits.

Applications Reception for Temporary Welfare Benefits: **Conference room 203, City Hall Main Building 2F, City Hall**

#### ●Application at the branch offices.....

The application reception for temporary welfare benefits will be crowded after the application period starts. Applications will be accepted at the branch offices below.

Please come to these branch offices to bring the application form and the required documents.

Kitazato branch office: **Oct 13 (Tue), Oct 21 (Wed), Oct 29 (Thu)**

Ajioka branch office: **Oct 14 (Wed), Oct 22 (Thu), Oct 27 (Tue)**

Tobu branch office: **Oct 15 (Thu), Oct 20 (Tue), Oct 28 (Wed)**

Hours: **9:30 to 16:00**



### Please be aware of Remittance Fraud or Personal Information Deception using the term Temporary Welfare Benefits.

If you notice a false phone call or postal mail to your house or workplace, claiming that it is from the municipality or the city hall, please call the municipality or the police office nearby (or the Police Counselling Line(#9110)) immediately.

#### Inquiries

**Temporary Welfare Benefits Call Center TEL.0568-76-1613 9:00~17:00**

※Closed on Saturdays, Sundays, Holidays, year-end/New Years.  
(Open Sep 13 (Sun))



# Smart National Census!

## 2015 National Census



- Persons and families who live in Japan as of October 1, 2015 are subject to the National Census.
- The 2015 National Census will be taken to collect the data used for planning Japan's future.  
The results of the investigation will affect lawmaking and your daily life.
- Please answer the survey on the internet.  
Census staff will start to distribute the documents from around early September for answering the survey on internet. Please answer the survey on internet when distributed. In case you are unable to answer online, paper census form will be available. Please answer the survey on the census form.
- Please submit your form to the census staff or mail it after you have filled in the form.

Please check the National Census 2015 Campaign Site for more information.

<http://kokusei2015.stat.go.jp/>

国勢調査2015

検索

**Inquiries** Information Systems Division TEL.0568-76-1106

## Mt. Komaki Torchlight Noh Theater

– English explanation available –

Performing Japanese traditional entertainment “Noh” at Mt. Komaki. Come on out and have some fun!

This year will feature the following 3 plays  
**Kanze School, Noh: Momijigari (Autumn Foliage Viewing)**  
**Izumi School, Kyōgen: Kui Ka Hito Ka**  
**Kanze School, Han'noh: Shakkyō (Stone Bridge)**

**We have English explanation via headset.**

It will explain the words spoken in the Noh.

※We only have the explanation for Momijigari and Shakkyō.



**Date/time** **Sep 26 (Sat)** Doors Open: 16:00  
 Start of performance: 18:00 End of performance: 20:00 (scheduled)

**Venue** **Mt. Komaki Shiseki Park** (In case of rain, hosted at the Komaki Civic Center)  
 It will be canceled if it rains during the performance

**<English Guidance>**

**Number of participants** 30 people (participation accepted in order of application)

**Fee** 0 yen

**Applications** Please apply by phone or send an email to the Komaki Interpretation Volunteer Association by September 25.  
 (090-8072-2817/ noopy2476@yahoo.co.jp)

**Inquiries** Cultural Promotion Division TEL.0568-76-1188  
 Inquiries on the day of the performance TEL.090-9023-0299



## Nepal understanding lecture

Let's listen to the wonderful stories of this wonderful land!



Instructor: Dr. Bishal Gyawali  
(Nagoya University Graduate School Of Medicine)

**Date/time** Sep 26 (Sat) 14:00 to 16:00

**Venue** Komaki Kominkan 4F Audio-Visual Room

**Eligibility** Eligible for junior high school students or older.  
Persons living, working or studying in Komaki or KIA members will be prioritized.

**Number of participants:** 50 (Reservation required. In order of application.) **Fee** 0 yen

**Applications** Sep 1 (Tue) to Sep 19 (Sat) Apply by phone, fax or email.

Let us know your (1) name (2) age/grade (3) address (4) phone number (5) whether you are a KIA member).

※ 9:00 to 17:00 (Closed 12:00 to 13:00, Sundays, Mondays, and Holidays)



## Basic English Lessons

Want to try English again?

**Date/time** **Beginners class** Fridays from 10:00 to 12:00 between **October 2 and December 11** (except Oct 16).  
**Intermediate class** Fridays from 12:30 to 14:30 between **September 25 and December 11** (except Oct 16 and Nov 13).

**Venue** Chess Room, 4F Komaki Civic Hall

**Number of participants** Beginner 16/Intermediate 16 ※Cancelled if less than 6 people apply

**Eligibility** Persons living, working or studying in Komaki, ages 18 and up or KIA members

**Fee** Members 3,000 yen, General 6,000 yen

※Additional fee for the text book is required for only Beginners class. Application for membership is available any time(annual fee: 2,000yen)

**Applications** Come between Sep 1 (Tue) and Sep 19 (Sat) with the fees to KIA (Komaki Kominkan 4F)

※9:00 to 17:00 (Closed 12:00 to 13:00, Sundays, Mondays, and Holidays)

Speak English?



## Recruiting (Beginner) Chinese language students

Study foreign language and make new friends!

**Date/time** All Sundays between September 27 to December 20 16:00 to 18:00 All 10 classes  
Not held on Oct 4, Oct 18 & Nov 15

**Venue** Komaki Civic Hall 4F Audio Visual Class Room 4-3

**Instructor** Hong Li

**Eligibility** Persons living, working or studying in Komaki, ages 18 and up or KIA members

**Number of participants:** Applications closed after (first) 16 persons apply. ※Cancelled if less than 6 people apply

**Fee** Members 3,000 yen, General 6,000 yen (Includes text fees)

**Applications** Come between Sep 1 (Tue) and Sep 25 (Fri) with the fees to KIA (Komaki Kominkan 4F)

※9:00 to 17:00 (Closed 12:00 to 13:00, Sundays, Mondays, and Holidays)

Let's talk more!  
Nihao !



**Inquiries/Application**

Komaki International Association (KIA) Administration Office, 2-107 Komaki,  
Komaki Civic Hall 4F  
TEL.0568-76-0905 FAX.0568-71-8396 E-mail : kia@ma.ccnw.ne.jp



## 2nd series Japanese classes

**Date/time** **Sunday (August 30 to December 27, 2015 (12 times))**

**Venue** **Chess Room, 4F Komaki Civic Hall**

**Eligibility**

Foreign  
Language  
Speakers

**Fees** 1,000 yen (KIA annual membership fee of 2,000 yen also required for non-members)

**Applications** Apply directly to the Komaki International Association (KIA) Secretariat (4F at Komaki Civic Hall) with the fee

※9:00 to 17:00  
(Closed 12:00 to 13:00, Sundays, Mondays, and Holidays)



Choose a class  
for your level.

Class	Beginner				Lower Intermediate			Intermediate	Advanced
	A	B	C	D	E	F	G Supports JLPT3	H Supports JLPT2	I Supports JLPT1
Time	13:00 to 15:00	15:10 to 17:10	15:10 to 17:10	13:00 to 15:00	10:30 to 12:30	8:30 to 10:30	10:30 to 12:30	8:30 to 10:30	17:10 to 19:10
Teacher	Asakura	Matsuoka	Asakura	Matsuoka	Matsuoka	Matsuoka	Asakura	Asakura	Asakura
Schedule	① Aug 30		② Sep 6	③ Sep 13		④ Sep 27	⑤ Oct 4	⑥ Oct 11	
	⑦ Nov 1		⑧ Nov 8	⑨ Nov 15		⑩ Nov 22	⑪ Dec 6	⑫ Dec 27	

\*\*\*\*\*



## Local Discovery Tour on the bus

**Date/time** **Sep 27 (Sun) 9:00 to 16:00** (The time to finish is estimated.)

**Meeting place** **Komaki Civic Center**

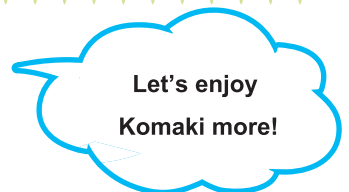
**Venue** **Shogenji (Zen experiencing) and KAGOME Komaki Factory tour, Komaki Planetarium and more.**

**Eligibility** Foreigners living, working or studying in Komaki, ages 15 and up or KIA members

**Number of participants:** 40 Foreigners (participation accepted in order of application)

**Fee** Members 1,000 yen General 2,000,000 yen ※no refund if canceled.

**Applications** Come until Sep 15 (Tue) with the fees to KIA (Komaki Civic Hall 4F)  
※9:00 to 17:00 (Closed 12:00 to 13:00, Sundays, Mondays, and Holidays)



**Inquiries**

Komaki International Association (KIA) Administration Office  
Komaki Civic Hall 4F, 2-107 Komaki, Komaki City  
TEL.0568-76-0905 FAX.0568-71-8396 E-mail: kia@ma.ccnw.ne.jp

## Photo Kagayaki Exhibition.

Exhibiting landscape photographs.

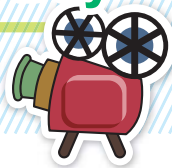


**Date/time** **Sep 7 (Mon) to Sep 19 (Sat)**

**Venue** Lobby of the Kitasato Community Center

**Inquiries** Kitazato Community Center TEL.0568-71-1197

## Library Theater Day



Programme

**The Gift From The Little Foxes** (30min)

**We're All No.1** (13min)

**Bunbuku Chagama** (15min)

※Audio in Japanese only. No subtitles.

**Date/time** **Sep 6 (Sun) from 14:00**

**Eligibility** Everyone welcome

**Fee** 0 yen

**Venue** **Komaki City Library 1F Audio-Visual Room**

**Number of participants:** 50 people

**Applications** Not necessary. Please come directly.

**Inquiries** Library TEL.0568-73-9951

## Tsukinekai Melody of Flute and Songs in Autumn



Children and adults alike can enjoy the concert and explanation of the stars at the planetarium.

●Performed by Felice: Sanae Ito (Flute), Noriko Ito (Soprano), Kyouko Iinuma (Piano).

**Date/time** **Sep 13 (Sun) 13:30 to 14:30**

(Start of reception: 13:00, Opening of dome: 13:15; Times may shift depending on conditions.)

**Venue** **Komaki Central Civic Hall Planetarium** (5-253 Komaki, Komaki City)

**Number of participants:** Applications closed after (first) 80 persons apply. **Fee** 0 yen

**Applications** Applications received from August 15 (Sat).

Apply by phone or at the counter at the first floor of the Komaki Central Civic Hall.



**Inquiries** Komaki Central Civic Hall TEL.0568-75-1861 Jido Center TEL.0568-75-3817

## Star Watching Constellations of Summer and Saturn

Watching planets and constellations of the season with an astronomical telescope.

**Date/time** **Aug 23 (Sun) 19:30 to 20:30**

**Venue** **PEARE Tokadai Town Center, the parking lot rooftop** (1-1 Koga, Komaki)

**Fee** 0 yen

**Applications** Not necessary. Come directly to the venue.

※Junior high school students or younger should come with their guardians.

※Everybody can touch the astronomical telescope freely.

※The venue is non-smoking.

※We will have an astronomical quiz if it's cloudy.

Cancelled in case of rain. To be determined 18:30 on the day.



**Inquiries** Komaki Central Civic Hall TEL.0568-75-1861

## Closed days of Nambu Community Center “Furatto Minami” and Seibu Community Center “Yuyu Seibu”

**Sep 8 (Tue)** Nambu Community Center “Furatto Minami” will be closed

**Sep 9 (Wed)** Seibu Community Center “Yuyu Seibu” will be closed

**Inquiries** Cooperation Promotion Section TEL.0568-76-1149



## Next tax payment deadline: Sep 30 (Wed)

- National Health Insurance Tax (4th term)
- Nursing Care Insurance Fees (3th term)
- Late-Term Medical Insurance for the Elderly (2nd term)

**Submit your payments promptly!**

Avoid missed payments by setting up direct debit payments from your bank account. If you have already set up direct debit payments for your taxes, be sure that your account has sufficient funds available by the day before payment is due.

### If you are too busy during the day on weekdays to make your payment...

- ① The main building's second floor will be open to answer tax-payment related questions and accept payments.  
**Hours: September 13 (Sun)/September 27 (Sun) 8:30 to 17:15**

- ② Tax payments can be paid every day at the Komaki Station Branch Office. Please stop by at your convenience.  
**8:30 to 17:15** ※Closed Oct 3 (Sat), Oct 4 (Sun), and for year-end/New Years

- ③ You may pay your taxes at a local convenience store if your payment slip has a barcode.  
※Only effective during the payment period.

**Inquiries** Tax Collection Division TEL.0568-76-1117 / 0568-76-1118 (Direct)

## \* \* \* Notice regarding counseling for Foreigners \* \* \*

**Civic Safety Division, South Government Office Bldg 2F, City Hall 9:00 - 17:00 (excluding 12:00 - 13:00)**

**Portuguese: Mon-Fri**

**Spanish & English: Mon/Tues/Thurs**

In addition, the Health Insurance and Pension Division have staff available to help in Portuguese (9:00 to 17:00), the Welfare Administration Division in Portuguese (9:30 to 16:30) and Childcare Division in Portuguese (9:00 to 17:00) and in Chinese (9:00 to 17:00).

**Inquiries** Civic Safety Division TEL.0568-76-1675 (Direct)



## Medical checkup information

母子手帳



### Mother/child Health Examination Calendar

※Make sure to bring your Maternal and Child Health Handbook.

Course content	Date/time	Venue	Hours	Eligibility/Description/Application/etc.
<b>Health examinations for 4-month-old infants, dental examinations for mothers</b>	Sep 8 (Tue)	Health Center	13:05 to 13:55	Born between May 1 and 8, 2015
	Sep 15 (Tue)			Born between May 9 and 15, 2015
	Sep 29 (Tue)			Born between May 16 and 21, 2015
	Oct 6 (Tue)			Born between May 22 and 31, 2015
<b>Health examinations for 18-month-old infants</b>	Sep 4 (Fri)	Health Center	13:05 to 14:15	Born between March 1 and 8, 2015
	Sep 11 (Fri)			Born between March 9 and 19, 2015
	Sep 18 (Fri)			Born between March 20 and 31, 2015
<b>Dental examinations for children aged 2 years, 3 months</b>	Sep 10 (Thu)	Health Center	9:00 to 10:10	Born between June 1 and 15, 2015
	Sep 24 (Thu)			Born between June 16 and 31, 2015
<b>Health examinations for 3-year-old children</b>	Sep 2 (Wed)	Health Center	13:05 to 14:15	Born between Sep 1 and 11, 2015
	Sep 9 (Wed)			Born between Sep 12 and 20, 2015
	Sep 16 (Wed)			Born between Sep 21 and 30, 2015
<b>BCG Vaccination</b>	Sep 3 (Thu)	Health Center	13:45 to 14:30	From 5 months old to under 1 year old (Standardized vaccination period is from 5 months old to under 8 months old)
	Sep 10 (Thu)			
	Sep 28 (Mon)			

※Those eligible were sent an examination card in May.

※Please receive your checkup. If you are unable to attend for some reason, please contact the Health Center.

Baby food class (Initial Gokkun (swallowing) class)	Sep 9 (Wed)	Health Center	10:00 to 11:00	27 guardians of children 4 months or older (babies can participate too) ●Fee: 0 yen ●Application: Health Center	Reservation required
Baby food class (Later kami-kami (biting) class)	Sep 18 (Fri)	Health Center	10:00 to 11:00	21 sets of parents and children 9 months old ●Fee: 0 yen ●Application: Health Center	Reservation required
Class for new moms and dads	Sep 13 (Sun)	Health Center	10:00 to 12:00	30 Komaki resident pregnant women and their husbands (Possible for women to participate alone)	
	●Description: Information about life with a baby, the role of the father, nutrition during pregnancy, dental health, practice holding babies and pregnancy experience ●What to bring: Parent-child (maternal and child) health handbook ●Application: Health Center				Reservation required
Nursing counseling	Sep 1 (Tue)	Health Center	10:00 to 12:00	●Fee: 0 yen ●Application: Health Center	Reservation required
	Sep 8 (Tue)				
	Sep 15 (Tue)		13:00 to 16:00		
	Sep 28 (Mon)				
	Sep 29 (Tue)				
Parenting, pregnancy, and giving birth health counseling	Sep 11 (Fri)	Kitazato Jidokan	10:00 to 11:15	●Content: Consultation regarding worries/concerns for raising children, body measurements, blood pressure measurement, urine inspection (optional)	
	Sep 18 (Fri)	Komaki Jidokan			
	Sep 25 (Fri)	Shinooka Jidokan			
Niko niko cavity prevention class	Sep 25 (Fri)	Shinooka Jidokan	10:00~11:15	Nursing children (especially about one-year-old)	
	●Content: Consultation regarding worries/concerns about brushing teeth, teeth alignment or raising children, ●What to bring: Parent-child (maternal and child) health handbook, toothbrush ●Fees: 0 yen				No reservation needed
Baby visit	About 2 or 3 months after birth, a health contact and veteran health contact will come visit your home with a few gifts to congratulate you on the birth of your baby. (You will be contacted in advance to set a convenient time.)				
Low-weight Infant Notice	Please submit a Low-weight Infant Notice if your child's birth weight is under 2,500g. Submit your notice to the Health Center or Health Insurance & Pension Division				

**Inquiries** Health Center TEL.0568-75-6471

Edited  
and  
Published

**Activity Creation, City Promotion Section, Regional Revitalization Division,  
Komaki City Hall**

3-1 Horinouchi, Komaki-shi, Aichi-ken 485-8650 TEL: 0568-76-1173 FAX: 0568-75-8283  
http://www.city.komaki.aichi.jp/otherlanguage/english.html

※Please see the relevant service counter for more details regarding any of the items contained herein.



PRINTED WITH  
SOY INK

Printed with soy ink for the sake of the environment.

Printed on recycled paper for the sake of the environment.